



**SEGUNDA ÉPOCA**

**Número 41**

**ERRETERIA**

**22 Julio 2006**

**Comité de Redacción / Erredakzio Batzordea:**

Joxan Arbelaiz  
Jaime Cobreros  
José Ramón Cruz Mundet  
Jon Etxabe  
Jesús Hospitaler  
Juan Carlos Jz. de Aberásturi  
Juan Miguel Lacunza  
Esteban Los Santos  
Antxon Obeso

**Fotografía portada / Azaleko argazkia:**

Jesús Hospitaler

**Contraportada / Kontrazaleko argazkia:**

José Mari Alemán Amundarain  
Patrimonio artístico Kutxa  
Caja Gipuzkoa San Sebastián

**Fotografías e ilustraciones / Argazkiak eta irudiak:**

Claudio Albisu (K-Ito)	Juan Miguel Lacunza	Xenpelar Bertso Eskola
Joxan Arbelaiz	Esteban Los Santos	Juan Carlos Jz. de Aberásturi
Arizmendi	Mikel Mitxelena	Nerea Sarasola
Archivo Fotográfico Musikaste	Mikelazulo Kultur Elkarte	Julián Albistur
Archivo Municipal de Errenteria	Beatriz Monreal	Maite Ruiz de Azúa
Txema Arenzana	Xabier Obeso	María Luisa García
Club Atlético Rentería	Koldo Ordozgoiti	Rainer Zorn
Ereintza Elkarte	Iñaki Prieto	Sociedad Aranzadi
Eresbil	Mertxe Prieto	Enrique de Azúa
Foto Poly	José Ángel Rodríguez	Foto Valentín
Jesús Hospitaler	Joxan Ugartemendia	Maribel Martínez
José Luis Insausti	J. A. Sota	Gabin



***Zutik, ezkerretik eskubira / De pie, de izquierda a derecha:***

Mikel Carcedo Mitxelena, Mikel Arretxe Gutiérrez, Joseba Iñaki Uribe Burgoa, M<sup>a</sup> Ángeles Bastos Fernández, José Ángel Rodríguez Medina, José Miguel Golmayo Gauna, José Cruz Legorburu Ayestarán, Joseba Etxarte Martín, Gema Insausti Merino, José Ángel Sánchez Gallardo.

***Eserita, ezkerretik eskubira / Sentados, de izquierda a derecha:***

Luis M<sup>a</sup> Oiarbide Arizmendi, Jon Ugutz Ormaetxea Berroeta, Iñaki Méndez Begué, Maite Peña López, Joaquín Acosta Pacheco, Juan Carlos Merino González, Lucía Peralta Rodríguez, Silvia Astorga Martínez, José M<sup>a</sup> Burgos Viñaraz, Jesús Oficialdegui Ruiz.

***Ausentea / Ausente:***

Elías Maestro Ruiz

## Juan Carlos Merino González

### Alcalde de Errenteria

**U**n año más nos preparamos para celebrar nuestras fiestas patronales y también un año más la revista Oarso llega puntual a su cita.

Durante todo este año han sido muchos los trabajos y esfuerzos que desde el Ayuntamiento se han realizado para intentar seguir mejorando la calidad de vida de nuestros vecinos.

Ahí está la finalización de las plazas Gernika y Fueros, la inminente culminación de las obras de la plaza Pablo Sorozábal, los trabajos iniciados de reurbanización y peatonalización de diversas calles del barrio de Iztietta, las obras en la Avenida de Navarra, la inauguración del Centro Comercial y de Ocio en Niessen, la colocación de tres esculturas en diversas zonas de nuestra Villa (plaza Telleri-Alde, glorieta de Galicia y glorieta de Extremadura) y así un largo etcétera, sin olvidarnos de las innumerables obras que desde el departamento de mantenimiento urbano se realizan diariamente.

Pero todo no han sido obras y urbanizaciones, ahí tenemos la participación de nuestros escolares en los Encuentros Internacionales de Deportistas organizados este año en la localidad inglesa de Bury, los programas que desde el departamento de servicios sociales se orientan hacia la mujer o hacia los jubilados, las colonias infantiles, las actividades dedicadas a los jóvenes, etc...

Por todo ello, estamos orgullosos de nuestro trabajo, de nuestras sociedades, de nuestras agrupaciones juveniles, culturales y deportivas, sin ese entramado social sería casi imposible realizar todas estas actividades.

Pero además este año tenemos razones para tener esperanza, los vientos que soplan son de paz y reconciliación. Que nada ni que nadie frustre nuestras esperanzas ni nuestro futuro, un futuro que debe ser en paz y en libertad, donde el terrorismo y la sinrazón fundamentalista sea un recuerdo del pasado, un terrible recuerdo. Para ello no podemos olvidar a las personas que han sufrido en sus propias vidas estos terribles años. Desde su recuerdo, desde nuestra admiración por su sacrificio, les debemos esta búsqueda de la paz.

Ahora nos llegan las Magdalenas, nuestras fiestas. Son días de alegría y de sana diversión. Divirtámonos sin molestar a los demás, con alegría y con mesura.

Disfrutemos de nuestras Magdalenas, de los diversos actos que conjuntamente con el Ayuntamiento han organizado las diversas asociaciones existentes en Errenteria.



**GORA MADALENAK 2006!**



**B**este urte batez herriko jaiak prestatzen ari gara eta, ildo horri jarraiki, beste urte batez Oarso aldizkaria gurekin izango dugu zuzen-zuzen.

Udalak urtean zehar ahaleginak eta bi egin ditu herritarren bizi-kalitatea hobetzen jarraitzeko. Horren adibide gisa hortxe ditugu Gernika eta Foru plazak amaituak, laster amaituko dugun Pablo Sorozabal plaza, Iztieta auzoko hainbat kale urbanizatu eta oinezkoentzat bihurtzeko hasitako lanak, Nafarroa hiribideko obrak, Niessenen Merkataritza eta Aisiarako zentroaren inaugurazioa, herriko hiru lekutan (Tellerialde plazan, Galizia biribilgunean eta Extremadura biribilgunean) ezarritako hiru eskulturak, eta abar luzea. Ahaztu gabe, noski, egunero Hiri-mantentze sailak egiten dituen obra guztiak.

Alabaina, esan dezakegu ez direla afera guztiak obra eta urbanizazioaren inguruan amaitzen. Adibide modura hortxe ditugu gure eskola-umeei Ingalaterrako "Bury" herrian Kirolari Gazteen Nazioarteko Topaketetan izan duten parte hartzea, Gizarte Zerbitzu sailak emakumeari eta

erretiratuei bideratzen dituen egitasmoak, gaztetxoentzako udalekuak, gazteei bideratutako jarduerak, etab...

Hori horrela, harro gaude egindako lan guztiagatik, elkarteek egindakoez, gaztetxo, kultur eta kirol elkarteek egindakoez. Izan ere, gizarte-egitura hori gabe ia-ia ezinezkoa izango bailitzateke jarduera horiek guztiak egitea.

Gainera, aurten, itzaropentsu egoteko arrazoiak ditugu; dabilen haize-hotsa bake eta berradiskidetzearen aldekoa da. Ezerk eta inork ez beza, bada, zapuztu gure itzaropena eta etorkizuna. Etorkizunak bakean eta askatasunean oinarritua egon behar du, terrorismoa eta zentzugabekeri fundamentalista iraganeko oroitzapen izugarritzat utziz. Horretarako, ezin ditugu ahaztu urte hauetan denetan euren larrutan jasan izan dituzten lagun guztiak. Haien gogoan, haien sakrifizioa miresten dugulako, zor diegu bake-ahalegina hau.

Orain herriko jaiak, Madalenak, datozkigu. Egun pozgarriak eta ondo pasatzekoak zalantzarik gabe. Diberti gaitezen, baina besteei kalterik eragin gabe; alaitsu, baina neurri baten barruan.

Disfruta ditzagun, bada, gure Madalenak, Errenteriako hainbat elkartek, Udalarekin batera, antolatu dituztenak.

**GORA MADALENAK 2006!**